

## **Общие договорные условия и условия поставки компании «Mauting»**

### Статья 1

#### Определение понятий

- (1) Под подрядчиком понимается ООО «Mauting».
- (2) Под покупателем понимается лицо, которое проявило интерес к заключению договора с подрядчиком.
- (3) Под покупателем понимается лицо, которое с подрядчиком заключило договор купли-продажи.
- (4) Под договором понимается либо соглашение, заключенное в порядке согласно статье 4 абз. 6, либо соглашение, заключенное в соответствии с действующими обязательными правилами иным действующим способом.

### Статья 2

Общие договорные условия и условия поставки компании «Mauting» (именуемые в дальнейшем „Условия“) регламентируют общие условия для осуществления поставки и возможного монтажа изделий компании «Mauting».

### Статья 3

#### Обязательность торговых условий

Подрядчик заявляет, что договоры заключаются только на основании этих условий поставок. Какое-либо их изменение, их дополнения или оговорки к ним требуют от поставщика определенного согласия.

### Статья 4

#### Заключение договоров

- (1) Поставщик подготовит согласно письменно или устно сообщенным требованиям покупателя проект предложения для заключения договора на бланке договора (именуемый в дальнейшем „Бланк“).
- (2) Для того чтобы речь шла о действующем предложении заключить договор, Бланк должен, по крайней мере, содержать:
  - a) обозначение получаемого товара,
  - b) точное описание товара,
  - c) данные цены без НДС,
  - d) ссылку на паритет поставки в соответствии с условиями поставки Incoterms, действующими в период отправки проекта предложения договора, с помощью которых должно осуществляться; эти реквизиты на Бланке не должны содержаться, если речь не идет о торговой сделке с иностранными партнерами,
  - e) текст: „Вопросы, нерешенные этим договором, регламентируются Общими договорными условиями и условиями поставки компании «Mauting», которые становятся составной частью этого договора, т.к. стороны перед подписанием этого договора с ними ознакомились и соглашаются с их содержанием “.
- (3) Данные согласно абз. 2 лит.а)-лит.d) будут дополняться в Бланк по прејскуранту или по ценовому предложению (если поставщик уже ранее предоставил покупателю), или в соответствии с переговорами, которые между подрядчиком и покупателем ранее прошли.
- (4) Покупатель обязуется, что перед подтверждением Бланка ознакомится с Условиями. Подписанием Бланка покупатель подтверждает, что он ознакомился с Условиями и что согласен с ними. В момент отправки подтвержденного Бланка покупатель этими Условиями принимает обязательства.
- (5) Подтверждение Бланка осуществляется подписью, которая должна содержать, по крайней мере:
  - a) указание имени, фамилии и должности лица, уполномоченного для заключения договора и
  - b) собственноручная подпись этого лица.
- (6) Заключение договора купли-продажи происходит в момент, когда покупатель передал подрядчику без оговорок подтвержденный Бланк.

### Статья 5

#### Оговорки, возражения и дополнения

- (1) Если перед подписанием или одновременно с подписанием Бланка покупатель присоединит какую-либо оговорку к его содержанию, то речь идет о встречном предложении, которое требует безоговорочного согласия поставщика.
- (2) Если настанет ситуация согласно абз.1, то поставщик оформит согласно измененным данным новый Бланк, и стороны далее поступают согласно статье 5.

## Статья 6

### Основные обязанности

- (1) На основании заключенного договора поставщик поставяет покупателю товар, в нем указанный, и передаст ему право собственности на этот товар.
- (2) Поставщик передаст товар в сроке, указанном в договоре. Срок поставки может быть превышен только по причинам, которые касаются характера его производства и которые при заключении договора он не предполагал, при этом при превышении срока поставки покупатель имеет право, начиная с 11-го дня просрочки, требовать договорный штраф в размере 0,05% от стоимости товара за каждый начатый день просрочки. Это положение не применяется, если превышение срока поставки произошло по причинам, исключающим ответственность (главным образом, форс-мажор согласно статье 19).
- (3) О превышении срока поставки по причинам, указанным в абз.3, поставщик обязан немедленно информировать покупателя.
- (4) Покупатель заплатит за товар цену, указанную в договоре.
- (5) До оплаты всей покупной цены право собственности на поставленное оборудование не перейдет к покупателю.

## Статья 7

### Качество изделий

Поставщик заявляет, что им поставленный товар был изготовлен в соответствии с действующим законодательством в месте его нахождения при соблюдении стандартов качества по ISO 9001.

## Статья 8

### Документы к товару и упаковка товара

- (1) Поставщик передает вместе с товаром следующие документы:
  - a) дубликат фактуры 3 шт.
  - b) упаковочный лист, если его специально требует покупатель или государственные органы 3 шт.
  - c) сертификат качества, оформленный поставщиком, если его специально требует покупатель или государственные органы 3 шт.
  - d) технические условия (т.е. документ, содержащий условия подключения оборудования, схема подключения, условия эксплуатации и данные о сертификации, полученные поставщиком для изготовления оборудования) 1 шт.
  - e) инструкция по обслуживанию оборудованию 1 шт.
  - f) инструкция по программированию 1 шт.
- (2) Следующие документы приложит поставщик к товару на основании соглашения с покупателем.
- (3) Поставщик в отсылаемых документах укажет как можно точнее данные массы (без взвешивания, если специально не согласовано) и данные о количестве единиц в партии груза.
- (4) Поставщик упакует товар так, чтобы он был защищен от повреждения и обесценивания во время перевозки. Если должна производиться перегрузка товара или если требуется специальный вид перевозки, то поставщик упакует товар для этой цели на основании письменного заявления покупателя. На наружной упаковке каждой, отдельно упакованной, единицы поставщик укажет следующие данные:
  - a) номер договора или номер заказа покупателя,
  - b) данные о покупателе,
  - c) масса единицы нетто и брутто,
  - d) номер каждой единицы,
  - e) по необходимости следующие данные, которые требует покупатель или государственные органы.

## Статья 9

### Упаковка товара и обращение с ним

Упаковка является составной частью товара. Покупатель обязан с упаковкой обращаться как с отходом в соответствии с действующими общеобязательными предписаниями.

## Статья 10

### Ответственность за дефекты поставленного оборудования

- (1) Поставщик несет ответственность за то, что товар изготовлен в соответствии с условиями, которые вытекают из Технических условий или из Инструкции по обслуживанию.
- (2) Ответственность за дефекты монтажа регулируются этими условиями самостоятельно.

- (3) Поставщик не несет ответственность за дефекты или другие сбои, которые произошли в результате процедуры с проектом, или другой документации предоставленной заказчиком.

#### Статья 11

##### Очевидные дефекты поставленного оборудования

- (1) Покупатель обязан обеспечить осмотр товара в течение 7 дней со дня отгрузки с завода-изготовителя поставщика. Индивидуально стороны могут договориться об ином сроке осмотра очевидных дефектов.
- (2) Если товар имеет очевидные дефекты, т.е. дефекты определяемые визуальным осмотром, главным образом, дефекты количества единиц и упаковки, то покупатель обязан немедленно после установления послать поставщику письменное уведомление, в котором:
- а) сообщить поставщику о дефектах; составной частью этого уведомления является:
    1. идентификация поставленного товара с указанием заводского номера или номера договора,
    2. подпись и объем дефекта,
    3. фотодокументация, на основании которой очевиден характер и объем дефекта, если фотодокументацию можно сделать с учетом характера дефекта.
  - б) укажет выбор своего притязания, вытекающего из ответственности за дефект согласно ст.14 для случая, если рекламация будет правомочной.

Невыполнением обязанностей, указанных в настоящем абзаце, притязания, вытекающие из ответственности за дефекты, утрачивают силу.

- (3) Свою точку зрения по рекламации поставщик обязан сообщить в течение 14 дней со дня вручения письменного уведомления согласно абз. 2.
- (4) Если дефект заключается в материале, компоненте или процессе, поставляемом третьим субъектам, то условия ответственности за них руководствуются правилами, которые устанавливает этот договор. Поставщик, однако, имеет право в противоречии с предшествующим предложением сослаться на условия ответственности, которые действуют между ним и третьим лицом.
- (5) Ответственность за дефекты, указанные в этой статье, не утрачивает силу, если они возникли после перехода риска повреждения товара в результате действия внешних событий, которые не вызвал поставщик, также не относятся к случаям, когда произойдет повреждение в результате неправильной манипуляции или складирования оборудования в противоречии с Техническими условиями и Инструкцией по обслуживанию.

#### Статья 12

##### Остальные дефекты поставляемого товара и гарантия

- (1) Поставщик гарантирует полную функциональность поставляемого оборудования в течение 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию, но не более 14 месяцев со дня, когда оборудование было вывезено с завода-изготовителя поставщика.
- (2) Если покупатель обнаружит дефекты, касающиеся функциональности поставляемого оборудования, то он обязан в соразмерном сроке после их обнаружения отправить поставщику сообщение о дефектах, т.е. письменный документ, в котором он достаточным способом опишет обнаруженные дефекты.
- (3) Рекомендуемым содержанием сообщения согласно абз. 2, например, является:
- а) идентификация поставляемого товара с указанием заводского номера или номера договора,
  - б) описание и объем дефекта,
  - с) фото документация, на основании которой очевиден характер и объем дефектов, если эту фото документацию можно сделать с учетом характера дефекта.
- (4) Невыполнением обязанностей, связанных с отправкой уведомления о дефекте согласно абз.2, притязания, вытекающие из ответственности за дефекты, утрачивают силу.
- (5) Свою точку зрения по рекламации поставщик обязан сообщить в течение 14 дней со дня вручения письменного уведомления согласно абз. 2.
- (6) Если дефект заключается в материале, компоненте или процессе, поставляемом третьим субъектам, то условия ответственности за них руководствуются правилами, которые устанавливает этот договор. Поставщик, однако, имеет право в противоречии с предшествующим предложением сослаться на условия ответственности, которые действуют между ним и третьим лицом.
- (7) Ответственность за дефекты, указанные в этой статье, не утрачивает силу, если они возникли после перехода риска повреждения товара в результате действия внешних событий, которые не вызвал поставщик, также не относятся к случаям, когда произойдет повреждение в результате

неправильной манипуляции или складирования оборудования в противоречии с Техническими условиями и Инструкцией по обслуживанию.

#### Статья 13

##### Некоторые другие обязанности, связанные с перевозкой

- (1) Покупатель, несмотря на согласованные условия поставки (главным образом, паритет Incoterms, если был согласован) и на режим ответственности за дефекты, обязуется всегда:
  - а) при приемке товара от перевозчика надлежащим образом проконтролировать состояние (главным образом, целостность) и полное количество партии товара.
  - б) при обнаружении какого-либо повреждения партии товара немедленно сообщить об этом обстоятельстве перевозчику, и потребовать от перевозчика составления протокола о повреждении партии товара. Одновременно покупатель обязан о повреждении сообщить в течение 5 дней после приемки партии товара от перевозчика также покупателю, и отправить ему протокол согласно лит. а).
- (2) Если покупатель сам или посредством кого-либо другого обеспечит перевозку товара за границу за пределы Европейского Союза, то он обязан в течение 30 дней со дня отгрузки с завода-изготовителя поставщика вернуть поставщику Единый административный документ. Если произойдет нарушение обязанностей согласно предшествующему предложению, то поставщик имеет право на основании счета-фактуры покупателя произвести расчет суммы, отвечающей НДС за товар, к которому не был возвращен Единый административный документ. При оплате этой суммы поступают как при оплате покупной цены (статья 15).

#### Статья 14

##### Притязания, вытекающие из дефектов

- (1) Если у товара имеются дефекты согласно статье 11 и 12, то покупатель имеет следующие притязания, вытекающие из дефектов, а именно:
  - а) замену дефектной детали новой,
  - б) ремонт дефектной детали, или – если речь идет о поломке агрегата – замену новым функциональным агрегатом,
  - с) скидку на размер стоимости поврежденной или дефектной детали, однако, максимально до 5% от общей стоимости соответствующего оборудования без НДС.
- (2) Притязания согласно абз. 1 нельзя без предшествующего письменного согласия поставщика предъявить одновременно.
- (3) Расходы, связанные с реализацией притязаний по устранению дефектам, несет поставщик.
- (4) Поставщик не допускает, что у покупателя может возникнуть ущерб больше, чем стоимость поставляемого товара.

## Статья 15

### Оплата покупной цены

- (1) Покупатель оплатит покупную цену за товар в сроках и при условиях, указанных в Договоре, а это путем перечисления денежной суммы на счет поставщика, указанный в Договоре или в счете-фактуре к товару; данные, указанные в счете-фактуре при этом имеют преимущество. Неоплата покупной цены с просрочкой более чем 30 дней считается существенным нарушением договора.
- (2) Покупная цена считается оплаченной после зачисления всей суммы на счет поставщика. Просрочка с оплатой покупной цены возникает после безрезультатного истечения срока оплаты и поставщик не обязан совершить какое-либо следующее действие (например, сделать, так называемую, отсрочку платежа).
- (3) Если покупатель не заплатит покупную цену в соответствии с абз. 1 и 2, то поставщик имеет право приостановить выполнение частичных исполнений согласно Договору и исполнений по другим договорам с покупателем, а это вплоть до оплаты всех подлежащих оплате долговых требований покупателем.
- (4) Обстоятельство, что во время перевозки товара произошла утрата оригинала счета-фактуры или другого документа, посылаемого с товаром, не дает право покупателю отсрочить оплату покупной цены. Если произойдет утрата документов, указанных в предшествующем предложении, то покупатель в течение 10 дней после приемки товара обязан сообщить об этом поставщику; поставщик обязан немедленно послать покупателю номер счета, на который должна быть перечислена покупная цена и новый оригинал утерянных документов.
- (5) Покупатель обязан обеспечить оплату так, чтобы на счет поставщика после вычета возможных банковских сборов зачислена сумма, отвечающая всей договоренной покупной цене. Если зачисленная сумма будет меньше, чем покупная цена по причине, что из нее были вычтены банковские сборы, то поставщик имеет право потребовать выравнивание возникшей разницы, а, кроме того, сумму в размере одной половины неначисленной разницы.

## Статья 16

### Процент с просрочки

В случае если покупатель просрочит с оплатой какой-либо денежной суммы согласно настоящему договору, то поставщик может потребовать процент с просрочки в размере 0,05 % за каждый и даже начатый день просрочки.

## Статья 17

### Монтаж

- (1) Если между сторонами для поставки согласован также монтаж, то он включает:
  - a) размещение поставленного оборудования в месте, где оно должно запускаться в эксплуатацию, без присоединения к энергиям и остальным необходимым средам,
  - b) запуск оборудования в эксплуатацию, в том числе функциональные испытания,
  - c) инструктаж покупателя по манипуляции с оборудованием.
- (2) Затраты на работы согласно абз. 1, в том числе затраты на дорогу и проживание лиц, выполняющих монтаж в подходящем месте, несет покупатель, если стороны не договорятся иначе.
- (3) Перед началом выполнения монтажа или в таких сроках в ходе монтажа, чтобы под угрозой не оказался плавный график монтажа и срок его окончания, если покупатель обязан обеспечить:
  - a) подход к месту монтажа в объеме, требуемом поставщиком,
  - b) присоединение эл.энергии для приборов поставщика, используемых во время монтажа,
  - c) манипуляционное пространство и манипуляционные средства в таком объеме, чтобы можно было безопасно и без излишней манипуляции обеспечить монтаж оборудования,
  - d) чтобы поверхность, на которой оборудование должно размещаться, была в соответствии с требованиями поставщика (обычно эта поверхность горизонтальная и с допуском отклонением, которое поставщик сообщает),
  - e) чтобы был подвод эл.энергии, воды, сжатого воздуха (по необходимости, газа, пара или хладагента, если это требует тип поставляемого оборудования) вплоть до места монтажа. Подводы энергий и сред должны иметь свойства (мощность, потребляемая мощность, давление, напряжение и т.п.), какие требуют Технические условия поставляемого оборудования,
  - f) чтобы охлаждение было функциональным, если это требует тип поставляемого оборудования; охлаждающее оборудование должно быть подготовлено в объеме, позволяющем безопасную функцию оборудования по Техническим условиям поставляемого оборудования, и в течение всего времени монтажа должен присутствовать техник по охлаждающему оборудованию, которое обеспечит покупатель,

- g) чтобы подводы энергий и сред отвечали правовым и техническим нормам, действующих в месте монтажа,
  - h) пробивка или вырезание технологических отверстий в месте монтажа в соответствии с указаниями поставщика,
  - i) последующее закрытие отверстий согласно лит. h) сразу же после выполненного монтажа,
  - j) обеспечение телефонной линии к электрическим распределительным щитам для присоединения модема, если это требует тип поставленного оборудования.
- (4) Наклон пола за пределами места монтажа покупатель выполнит способом, который отвечает его техническим и производственным потребностям; выполнение этих работ не оказывает влияние на условия поставки монтажа оборудования поставщиком, и оно должно выполняться так, чтобы не был нарушен плавный ход монтажа оборудования поставщиком.
- (5) Затраты по работам согласно абз. 3 несет покупатель.
- (6) Если цена за монтаж не включена в покупную цену оборудования, то она оплачивается аналогичным способом как покупная цена (статья 15).
- (7) Информацию, необходимую для выполнения обязанностей согласно абз.3, поставщик сообщает покупателю с достаточным опережением, как правило, при заключении договора.
- (8) Невыполнение обязанности взаимодействия согласно абз.3 приводит к невозможности выполнения со стороны поставщика. Если произойдет превышение срока монтажа в результате нарушения обязанностей покупателя согласно абз. 3:
- a) продлевается на время возникшего продления срока для выполнения монтажа,
  - b) поставщик имеет право потребовать от покупателя сумму вплоть до 90 Евро за каждый час продления для оплаты затрат в связи с этим возникших, главным образом, расходов по зарплате и командировочных расходов. Эта компенсация оплачивается аналогичным способом как покупная цена (статья 15).
- (9) Предписание этой статьи не применяются, если поставщик будет следить за проектной и другой документацией предоставленной заказчиком.

## Статья 18

### Отступление от договора

- (1) Если этот договор или решающий закон устанавливает, что произошло существенное нарушение договора, то можно отступить от этого договора.
- (2) Отступить от договора можно в письменной форме, если отступление будет отправлено в течение трех дней со дня, в течение которых могла правомочная сторона нарушение сначала обнаружить.

## Статья 19

### Заключительные положения

- (1) Договор между сторонами можно изменять только письменно.
- (2) Под письменной формой стороны понимают документ в документальной форме, e-mail или факс, если он подписан лицами, уполномоченными действовать от имени или за договорную сторону.
- (3) Если использовалась для письменного общения электронная почта e-mail, то адресат письменного сообщения имеет право в течение 3 рабочих дней после вручения e-mail затребовать еще другую форму письменного сообщения (например, факс или документ). Если не будет дополнена следующая форма документа в период, соразмерный после доставки требования, то сообщение по e-mail считается неврученным.
- (4) Отступление от договора сообщается по:
  - a) e-mail, текст которого одновременно будет послан по факсу или
  - b) факсу, а после этого письмом, посланным посредством курьерской службы.

## Статья 20

### Ответственность за ущерб и форс-мажор

- (1) Ответственность за ущерб регулируется общеобязательными юридическими предписаниями решающего закона.
- (2) Договаривающиеся стороны соглашаются на лимитировании ущерба, а это в размере согласованной цены соответствующего заказа.
- (3) Если исполнение одной стороны станет невозможным в результате изменений, которые возникли в результате политических, экономических, природных и производственных событий и изменений, то сторона в период длительности такого препятствия не несет ответственность за невыполнение своих договорных обязанностей, если препятствие она сама не причинила и если препятствие нельзя было обычными средствами предотвратить или преодолеть.

- (4) За обстоятельства форс-мажора согласно абз.1, прежде всего, стороны принимают забастовки в области транспорта, эмбарго, природные катастрофы, нападения террористов, продолжительные отключения энергии или аварии, приводящие к транспортным заторам.
- (5) За форс-мажор согласно абз.1 принимается обстоятельство, которое возникло в период, когда виновная сторона находится в просрочке с выполнением своей обязанности, или возникло из их хозяйственных отношений (несостоятельность).
- (6) Сторона, которой препятствие мешает выполнению обязанностей, вытекающих из договора, оповестит об этом письменно противоположную сторону в течение 5 дней после того, как возникнет форс-мажор.
- (7) Действие форс-мажора исключает право на договорные санкции.

#### Статья 21

##### Решение споров

- (1) Если не удастся договориться путем примирения возможного спора, то решение по всем спорам, которые возникают из отношений между сторонами, будет приниматься с окончательной силой действия в арбитражном производстве, веденном в Арбитражном суде при Хозяйственной палате Чешской Республике и Аграрной палате Чешской Республике, местонахождение суда – в Брно согласно регламенту этого арбитражного суда.
- (2) Споры, которые нельзя рассмотреть в арбитражном производстве согласно абз. 1, будут рассматриваться в суде, подсудность которого будет установлена согласно местонахождению поставщика.

## Статья 22

Соглашение о правовом режиме для торговых сделок для иностранных партнеров

- (1) Хотя это не распространяется на статью 21, для торговых сделок с иностранными партнерами поставщика, применяются другие правила, содержащиеся в абз. 2 и 3.
  - (2) Неотъемлемой составной частью договоров между сторонами также являются UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts.
  - (2) Юридические правила, применяемые между сторонами, имеют следующую очередность:
    1. нормы решающего закона, от которых нельзя отклониться соглашением между сторонами,
    2. индивидуальный договор, заключенный между сторонами (заключенный на Бланке), его изменения и дополнения и прочее, приравненные ему документы, которые были согласованы обеими сторонами,
    3. приложения к этому договору,
    4. UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts,
    5. остальные положения решающего закона, от которых нельзя отклониться соглашением между сторонами.
- Для договаривающейся стороны являются обязательными только такие торговые обыкновения и практика, по которым совершенно определенно они договорятся.
- (3) Стороны соглашаются, что договор между ними возник и все споры, с ним связанные, для которых допускаются выбор закона, руководствуется чешским законом, как законом местонахождения того, кто предоставляет характерное выполнение.